KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/293

(2015. gada 24. februāris)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Liliputas* (AĢIN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ([1]) un jo īpaši tās 15. panta 2. punktu un 52. panta 3. punkta b) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Lietuvas pieteikums, kurā lūgts reģistrēt nosaukumu *Liliputas*, ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ([2]).

(2) Ar 2013. gada 13. septembra paziņojumu par iebildumiem un 2013. gada 8. novembra pamatoto iebildumu paziņojumu Polija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. panta 2. punktu iebilda pret šo reģistrēšanu. Iebildumi tika uzskatīti par pieņemamiem.

(3) Ar 2014. gada 8. janvāra vēstulēm Komisija aicināja ieinteresētās personas uzsākt attiecīgas konsultācijas, lai panāktu vienošanos sešu mēnešu laikā saskaņā ar minēto personu iekšējām procedūrām.

(4) Tomēr vienošanās starp Lietuvu un Poliju nav panākta.

(5) Ņemot vērā to, ka vienošanās nav panākta, Komisijai būtu jāpieņem lēmums saskaņā ar procedūru, kas minēta Regulas (ES) Nr. 1151/2012 52. panta 3. punkta b) apakšpunktā.

(6) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta c) apakšpunktu iebildumu iesniedzējs apgalvoja, ka nosaukumu *Liliputas* reģistrējot kā aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, tiktu apdraudēta tāda daļēji identiska nosaukuma, preču zīmju un produktu pastāvēšana, kas ir likumīgi Polijas tirgū ievērojami ilgāk nekā piecus gadus pirms dienas, kad pieteikums reģistrēt nosaukumu *Liliputas* kā aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (2013. gada 15. jūnijs); saskaņā ar iebildumu iesniedzēju šī reģistrēšana varētu apdraudēt produkta ar nosaukumu *Liliput* pastāvēšanu; minētais produkts ir Polijas siers, kura īpašības ir līdzīgas siera *Liliputas* īpašībām un kura nosaukums ir fonētiski līdzīgs nosaukumam *Liliputas*.

(7) Iebildumu iesniedzējs apgalvo, ka terminu *Liliput* Polijā parasti lieto gan attiecībā uz mazu izmēru produktiem, gan arī attiecībā uz sieru. Sieru ar nosaukumu *Liliput* Polijā likumīgi ražo un tirgo kopš 1971. gada. Uzņēmumu standartos, izejvielu izmantošanas tehniskajās instrukcijās un normās *Liliput* siers ir norādīts kopā ar citu šķirņu sieriem, piemēram, Gaudas, Edamas un Ementāles sieru. Šis termins, apzīmējot Polijas sieru, ir populārs Polijas patērētāju vidū, un tas nekādā veidā nav saistīts ar Lietuvas sieru. Līdz ar to tas ir jāuzskata par vispārīgu apzīmējumu, ko Polijā lieto attiecībā uz sieriem vispār. Attiecībā uz produktu Polijas *Liliput* īpašības, izskats un izmēri ir līdzīgi attiecīgajiem Lietuvas *Liliputas* siera parametriem. Visbeidzot, iebildumu iesniedzējs norāda, ka *Liliput* un *Liliputas* ir līdzīgi produkti ar vispārīgu nosaukumu. Tādēļ nosaukuma *Liliputas* reģistrēšana aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes statusā varētu būt par kavēkli Polijas ražotājiem laist tirgū savu *Liliput* sieru vai, jebkurā gadījumā, izmantot vārdu *Liliput* attiecībā uz sieru.

(8) Iebildumu iesniedzējs apgalvo arī, ka produkts un reģistrējamais nosaukums neatbilst Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 2. punktā noteiktajām prasībām. Kā noteikts publicētajā vienotajā dokumentā, siers nosaukts par *Liliputas* tā nelielā izmēra pēc. Tādējādi nosaukums *Liliputas* nenorāda, ka ražojums ir no noteiktas vietas, bet līdzīgi Polijas *Liliput* sieram attiecas tikai uz siera mazo izmēru. Turklāt šā produkta īpašības nav saistāmas ar tā ģeogrāfisko izcelsmi, bet gan vienkārši izriet no tā nogatavināšanas nelielu rituļu veidā. Vietējās mikroskopiskās sēnes *Penicillium pallidum* Smith ietekme uz *Liliputas* organoleptiskajām īpašībām nav pierādīta. Turklāt fakts, ka produkts ir ražots saskaņā ar PSRS (Padomju Sociālistisko Republiku Savienības) valsts standartu, varētu būt par apstiprinājumu tam, ka to varēja ražot jebkurā PSRS vietā un ka tāpēc tam nav saiknes ar noteiktu ģeogrāfisko apgabalu. Visbeidzot, *Liliputas* būtu jāuzskata par ģenērisku produktu.

([1]) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.
([2]) OV C 170, 15.6.2013., 46. lpp.

(9) Vairākiem Polijas siera ražotājiem ir piešķirta to zīmolu aizsardzība, kuros ietilpst vārds *Liliput*, piemēram, reģistrētas vārdiskas un grafiskas preču zīmes *Cheesland Liliput* un *Liliput ser*, kā arī pieprasītā vārdiskā preču zīme *Serenada Liliput*. Polijas *Liliput* siera produkcijas apjoms ir ievērojams: 2013. gadā rūpnieciski saražotas 2 762 tonnas šādas produkcijas, un tā tirgota 2 250 veikalos visā Polijā, bet 4,8 % no šīs produkcijas eksportēti uz ES tirgu. Uz 90 % *Liliput* siera produkcijas attiecas preču zīme. Iebildumu iesniedzējs uzskata, ka nosaukuma *Liliputas* reģistrēšana par aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi varētu apdraudēt šādu preču zīmju pastāvēšanu.

(10) Neraugoties uz iepriekš minētajiem apgalvojumiem, ko izteicis iebildumu iesniedzējs, nosaukumu *Liliputas* ir lietderīgi reģistrēt kā aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi šādu iemeslu dēļ.

(11) Lai gan nosaukuma *Liliputas* izcelsmes pamatā ir bijis tā siera mazais izmērs, uz kuru tas attiecas, ir skaidrs, ka Lietuvā pusgadsimta laikā šis nosaukums ir zaudējis minēto atsauci uz tā izmēriem un līdztekus tam ir izveidojusies stabila saikne ar ražošanas apgabalu. Patlaban Lietuvā nosaukums *Liliputas* ir neapstrīdami saistīts ar rokām gatavotu puscietu un fermentētu augstas kvalitātes sieru, ko ražo *Belvederis* ciematā. Lietuvas patērētāju apziņā šā siera nosaukumam nav saistības ar Polijas sieru vai ar rūpniecībā ražotu standarta siera produkciju. Tādējādi, kaut arī tajā neietilpst ģeogrāfiskas atsauces, nosaukums *Liliputas* atbilst Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 2. punktā sniegtajai definīcijai, kurā noteikts, ka aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde ir nosaukums, kas identificē produktu, kura izcelsme ir reģionā vai valstī, vai konkrētā vietā.

(12) Ņemot vērā iepriekš minēto, *Liliputas* nevar uzskatīt par sugasvārdu. Sugasvārdi ir tādi produktu nosaukumi, kas, lai gan attiecas uz vietu, reģionu vai valsti, kurā produkts ticis sākotnēji ražots vai pārdots, ir kļuvuši par produkta vispārpieņemtu nosaukumu un tagad ir pilnīgi zaudējuši saikni ar šādu sākotnējo ģeogrāfisko izcelsmi. Attiecībā uz *Liliputas* norises ir bijušas tieši pretējas. Sākotnēji tam nebija saiknes ar tā ģeogrāfisko izcelsmi, bet nu tas ir kļuvis cieši saistīts ar tā ražošanas apgabalu.

(13) Produktam ir tāda reputācija un tam piemīt tādas īpašības, kas ir saistītas ar tā ģeogrāfisko izcelsmi. Lai gan publicētajā vienotajā dokumentā noteikts, ka siers nosaukts par *Liliputas* tā nelielā izmēra dēļ, tomēr ir precizēts, ka noteiktas garšas un smaržas īpašības tas iegūst, nogatavinoties nelielos cilindriskas formas rituļos, to masā iedarbojoties mikroflorai, bet uz tā virsas – mikroskopiskajai sēnei *Penicillium pallidum* Smith, kas aug un vairojas ģeogrāfiskā apgabala pagrabos. Šī sēne, kas ir raksturīga *Belvederis* ciemata pagrabiem, ir atbildīga par tādām pienskābes, svaigās garšas un aromāta īpašībām, kādas raksturīgas *Liliputas* sieram. Apgabalā valda specifiski apstākļi šīs sēnes izdzīvošanai. Turklāt tas, ka sieru gatavo ar rokām un bez mehanizācijas, veicina šīs pelējuma sēnes saglabāšanos un attīstību. Turklāt *Liliputas* ir laba dokumentācija un stabila reputācija kā galvenajam Lietuvas piena pārstrādes produktam, kas sīki aprakstīts publicētajā vienotajā dokumentā.

(14) Tātad atšķirības starp *Liliputas* un *Liliput* ir pietiekami skaidras. *Liliputas* nevar uzskatīt par ģenērisku produktu.

(15) Attiecībā uz apgalvojumu, ka sakarā ar to, ka uz šādu produktu attiecās PSRS standarti, *Liliputas* sieru Padomju Savienībā varēja ražot jebkur, jānorāda, ka produktu iekļaušana šādos standartos tajā laikā bija obligāta. Turklāt šis apstāklis nenozīmē, ka ražojums, kāds tas aprakstīts standartā, kurā tas iekļauts pēc Lietuvas iniciatīvas, būtu ticis gatavots citur. Jebkurā gadījumā no 1969. līdz 1979. gadam tas saņēmis daudz diplomu, kvalitātes zīmju un medaļu un šādi ticis atzīts kā Lietuvas siers, ko ražo *Belvederis* ciematā.

(16) Termins *Liliput* patiesi ir fonētiski līdzīgs terminam *Liliputas*, kuru tiek lūgts reģistrēt. Abi vārdi cēlušies no siera mazā izmēra. Lai gan siers *Liliputas* ir produkts ar izteikti atšķirīgām īpašībām, kvalitāti un reputāciju, *Liliput* sieram ir aspekti, kas dara to līdzīgu *Liliputas* sieram. Tā kā abi nosaukumi ir līdzīgi un arī attiecīgie produkti pēc ārējā izskata ir līdzīgi, tad Regulas (ES) Nr. 1151/2012 13. pantā paredzētās aizsardzības piemērošana varētu radīt tādus apstākļus, kuros *Liliputas* siers, ja tā nosaukumu reģistrē, ir kavēklis Polijas siera ražotājiem lietot terminu *Liliput*.

(17) Pierādījumi liecina, ka termins *Liliput* nav ticis lietots ar nolūku izmantot nosaukuma *Liliputas* reputāciju. Patērētāji nav un nebūtu tikuši maldināti par produkta patieso izcelsmi. Patiesībā abiem šiem produktiem ir divi atsevišķi tirgi, kuros tie ir labi pazīstami un pareizi identificēti. Šo iemeslu dēļ un tā kā ir ticis pierādīts, ka *Liliput* likumīga lietošana ir bijusi konsekventa un taisnīga vismaz 25 gadus pirms *Liliputas* reģistrācijas pieteikuma iesniegšanas Komisijai, tad taisnīguma un tradicionālās izmantošanas interesēs būtu jāpiešķir maksimālais pārejas periods, kas paredzēts Regulas (ES) Nr. 1151/2012 15. panta 2. punktā.

(18) Šis secinājums nenozīmē to, ka termina *Liliput* lietošana kļūs nelikumīga. Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 41. panta 2. punktu, ja var konstatēt, ka, ņemot vērā visus būtiskos faktorus un jo īpaši esošo stāvokli patēriņa apgabalos un attiecīgos valsts vai Savienības tiesību aktus, *Liliput* ir kļuvis par sugasvārdu, šā nosaukuma izmantošanu nevarētu ietekmēt nosaukuma *Liliputas* reģistrācija.

(19) Attiecībā uz zīmoliem, kuros ietilpst termins *Liliput* un kuri godprātīgi pieteikti, reģistrēti vai noteikti, iegājušies lietošanā Savienības teritorijā, pirms iesniegts pieteikums *Liliputas* reģistrēšanai par aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 14. panta 2. punktu, minētos zīmolus var turpināt lietot un atjaunot attiecībā uz konkrēto produktu ar nosacījumu, ka ir izpildītas vispārīgās prasības saskaņā ar tiesību aktiem par preču zīmēm.

(20) Ņemot vērā iepriekš minēto, nosaukums *Liliputas* būtu jāiekļauj Aizsargāto cilmes vietu nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā.

(21) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības produktu kvalitātes politikas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Nosaukumu *Liliputas* (AĢIN) ieraksta reģistrā.

Pirmajā daļā minētais nosaukums apzīmē produktu, kas pieder pie 1.3. grupas saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 ([1]) XI pielikumu.

2. pants

Terminu *Liliput* vēl 15 gadus no šīs regulas spēkā stāšanās dienas atļauts izmantot, lai apzīmētu sieru, kas neatbilst *Liliputas* specifikācijai.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 24. februārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

([1]) Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014, ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 179, 19.6.2014., 36. lpp.).